


FR

1. Affichage du message "REVISION"

Avec les versions de programme 0925 et antérieures du programme de la carte d'affichage UC (carte référence 200012220) :

Si le paramètre **ANNEE REV.** est réglé sur **NON**, le message **REVISION** s'affiche à partir du 01/11/2009. Pour palier à ce défaut, il suffit de régler le paramètre **ANNEE REV.** sur **2099**. Pour cela :

- Accéder au **Mode tests** par appui pendant 10 secondes sur la touche 
- Puis à l'aide du bouton rotatif, faire défiler la liste. Sélectionner le menu **#REVISION**,
- A l'aide du bouton rotatif, sélectionner le paramètre **ANNEE REV.**, puis régler l'année à 2099

2. Évolution de la version du programme

La version du programme de la carte d'affichage UC référence 200012220 passe de 0925 à 0949 (Cartes disponibles au CPR).

Modifications :

- Le message **REVISION** n'apparaît plus systématiquement à partir du 01/11/2009 si le paramètre **ANNEE REV.** est réglé sur **NON** (Se référer aux explications ci-dessus).
- En cas d'apparition d'un défaut en même temps que le défaut **DEF.COM.PCU**, le défaut **DEF.COM.PCU** est prioritaire et reste affiché.
- En mode mono-circuit, le nombre de jours antigels réglé sur la commande à distance (colis AD194) n'était pas pris en compte. Ce réglage fonctionne avec la nouvelle version du programme.

3. Vérification de la version du programme de la carte 200012220

- ▶ Ouvrir le volet
- ▶ Appuyer plusieurs fois sur le bouton rotatif jusqu'à ce que la ligne CTRL OERTLI... s'affiche
- ▶ Le chiffre affiché correspond à la version du programme, Par exemple : CTRL OERTLI 0925.

4. Date d'application


Appareil	N° de colis	Référence	Date d'application prévisionnelle
GSR 233 Condens	GW1	115768	12 avril 2010
GSR 234 Condens	GW2	115769	12 avril 2010
GSR 235 Condens	GW3	115770	12 avril 2010
GSR 236 Condens	GW4	115771	12 avril 2010

DE

1. Anzeige der Meldung "WARTUNG"

Für 0925 und vorherige Programmversionen der UCP-Display Leiterplatte (Leiterplatte Referenz 200012220):

Wenn Parameter **WART.JAHR** auf **NEIN** eingestellt ist, wird die Meldung **WARTUNG** vom 01/11/2009 ab, angezeigt. Um diesen Fehler zu beseitigen, Parameter **WART.JAHR** auf **2099** einstellen. Hierzu:

- 10 Sekunden lang die Taste  drücken um in den **Testmodus** zu gelangen
- Dann mit dem Drehknopf die Liste durchgehen. Das Menü **#WARTUNG** wählen,
- Drehknopf drehen um Parameter **WART.JAHR** zu wählen, dann Jahr auf 2099 einstellen

2. Änderung der Programmversion

Die Programmversion der UCP-Display Leiterplatte Referenz 200012220 ändert von 0925 auf 0949 (Im Ersatzteillager erhältliche Leiterplatten).

Änderungen:

- Die Meldung **WARTUNG** wird nicht mehr systematisch ab dem 01/11/2009 angezeigt, wenn der Parameter **WART.JAHR** auf **NEIN** eingestellt ist (Siehe obige Angaben).
- Beim Auftreten eines Fehlers gleichzeitig mit dem Fehler **PCU KOM.DEF**, ist der Fehler **PCU KOM.DEF** vorrangig und bleibt angezeigt.
- Im "Ein-Kreis"-Modus, war die auf der Fernbedienung (Kolli AD194) für den Frostschutzbetrieb eingetragene Tagesanzahl, nicht berücksichtigt. Diese Einstellung ist mit der neuen Programm-Version funktionsfähig.

3. Überprüfung der Programm-Version der 200012220 Leiterplatte

- ▶ Abdeckblende öffnen
- ▶ Mehrmals Drehknopf drücken, bis das die Zeile CTRL OERTLI... angezeigt wird
- ▶ Die angezeigte Ziffer entspricht der Programm-Version, Zum Beispiel: CTRL OERTLI 0925.

4. Anwendungs-Datum

Gerät	Kolli Nr.	Artikel-Nr.	Vorgesehenes Anwendungsdatum
GSR 233 Condens	GW1	115768	12 April 2010
GSR 234 Condens	GW2	115769	12 April 2010
GSR 235 Condens	GW3	115770	12 April 2010
GSR 236 Condens	GW4	115771	12 April 2010


EN

1. Display of the "REVISION" message

With 0925 or previous software versions of the UC display card (card reference 200012220):

If parameter **REV.YEAR** is set to **OFF**, the **REVISION** message is displayed from the 01/11/2009.

To avoid this, simply adjust the parameter **REV.YEAR** to **2099**. To do so:

- Get into the **Test mode** by pressing key  for 10 seconds
- Then, using the rotary button, scroll down the list. Select the menu **#REVISION**,
- Use the rotary button to select parameter **REV.YEAR**, then set the year to 2099

2. Evolution of the software version

The software version of the UC display card reference 200012220, changes from 0925 to 0949 (PCB available in the Spare Part Centre).

Modifications:

- The message **REVISION** is no more systematically displayed from 01/11/2009, if parameter **REV.YEAR** is set to **OFF** (See explanations above).
- In case of occurrence of a defect at the same time as the defect **PCU COM.FAIL**, the defect **PCU COM.FAIL** is displayed and remains displayed in priority.
- On a remote control (package AD194) configured in single circuit (**MONO**), the number of days set for the antifreeze mode was not taken into account. This setting now works, with the new version of the software.

3. Checking of the 200012220 PCB software version

- ▶ Open the flap
- ▶ Press the rotary button several times until the line CTRL OERTLI... is displayed
- ▶ The figure displayed corresponds to the version of the software, For example: CTRL OERTLI 0925.

4. Application date

Appliance	Pack no.	Reference	Forecasted application date
GSR 233 Condens	GW1	115768	April 12, 2010
GSR 234 Condens	GW2	115769	April 12, 2010
GSR 235 Condens	GW3	115770	April 12, 2010
GSR 236 Condens	GW4	115771	April 12, 2010